綜合新聞

錫士女俱樂部定期在華區揷章籌善款

（雲訊）雲埠西人錫士婦女俱樂部，每年均在華區揷章籌款一次，以支助亞力山打殘廢兒童醫院經費，該院不分種族，對殘廢兒童，一律免費施醫，該俱樂部，定於本日廿八日（星期六）上午十一時至下午三時，派婦女隊在華區揷章籌款，此間全加中華總會館，屆時派員招待，希望各界僑胞，踴商號，慷慨解囊，多予捐助，此不特加惠殘廢兒童，亦足增進中西友誼云。

李氏分所定期會議

（雲訊）雲高華埠，李氏分所有要事待商，定於本月廿九日（即禮拜日）下午二時，召集雲埠李氏全體宗人大會，請該姓宗人，依時到會，共策進行，幸勿放棄云。

特價移民機票繼續

（雲訊）黃瑩俠公証人事務所昨又接消息，關於特價新移民機位由香港來雲埠，繼續接收每機位加金三百七十八元，包行李六十六磅，學生身份來加國留學在八九兩月間，亦有特價機票，每位亦收三百七十八元，該事務所一切服務均使滿意，各界僑胞請爲留意云。

北雲學生父母組織學校清潔運動隊伍

（雲訊）北岸方面的父母們爲了他們兒女們的教育起見，已經自動地貢獻他們的力量來作學校清潔運動，成爲一隊的清潔隊伍。

北雲工會拒絕要求每日派人清潔學校，故此令到學校可能停課，故此該市區之父母們自動請纓，以便能够令到學校繼續開課，兒童可以免失學之苦。

教師家長會方面亦作同樣的反應，而組織清潔隊伍，爲學校服務。

聲光映女人世界 富有教育文藝片

（雲訊）聲光社本週日（廿九）特別選映富有家庭教育文藝片「女人世界」，係張活游，夏萍唯一傑作，自楊貴妃入侍聖朝，左右君王，遂令天下父母心，不重生男重生女，女人世界，由來已久，成爲世人最重要話題，先生金屋藏嬌，春光融麗，太太興師問罪，大發雌威，是誠一社會大大問題，欲知如何對付，如何解決，請看本片，他有明確之指示。同場加映「荆軻刺秦皇」歷史名劇，不可放過，而且與君麗，任劍輝拍檔好戲。又本週六（廿八）放映「半壁江山一美人」及「七彩芙蓉仙子」，[illegible]

聖公會春季茶麵義賣

（雲訊）本埠中華聖公會定於五月廿八（星期六）由正午十二時至下午三時在該會奇化街六三六號會址內，舉行春季炒麵及茗茶義賣，由婦女部主持辦理著名廚師特製美味生鷄絲炒麵及茗茶招待，券價每位五毫，將所得之款項撥歸慈善公益之用，歡迎各界及教友踴躍參加共勵義舉，且藉以聯誼誠善事也，想屆時當有一番熱鬧云。

楊玉雲姑娘榮休 長老會開會歡送

（雲訊）楊玉雲姑娘在雲埠長老會工作凡二十六年，歷任長老會幼稚園主任教師，並担任該會培德中文學校教席，對婦女，青年男及兒童等工作，均熱心推劾。本年六月底，楊姑娘行將榮休，該會同人特定於六月三日（禮拜五）下午八時，在該會內開會歡送，並贈送禮物以留紀念，廿六年來，楊姑娘桃李滿門，新知舊雨甚多，屆時想必踴躍赴會，同頌主恩。又該會幼稚園定於六月二十四日下午二時，培德中文學校於廿八日下午五時，舉行畢業典禮，以上聚會均歡迎各界人士參加云。

各界慶祝總統就職 電影公讌情況熱烈

由關雲龍主持秩序，行禮如儀後，請主席團各主席馬榮騰，林西屏，黃瑩俠，關崇穎，李日如，胡彩星，黃蔭餘，周若愚就位，首由主席團主席黃瑩俠宣布慶祝意旨，並引證舉例，闡明我加籍僑胞，固須忠愛加國，亦須愛護祖國—中華民國，詞畢，隨領衆起立，舉杯先後向蔣總統，嚴副總統，英女皇致敬，以次由凌總領事，僑務委員李日如及剛由美來雲之西賓雷震遠神父致詞，雷神父用國語演說（由周神父若漁傳譯粵語），大意呼籲海外華僑，一致擁護中華民國政府，在將總統領導之下，早日完成復國建國大業，未及演說，祇請起立與衆相見者，有雲中區國會議員匿古臣氏代表四人譚仕棠，陳繼堯醫師，簡建平等，繼由黃文甫宣讀勞工部長匿古臣氏由柯京拍來之祝電，殿由林常委西屏答謝畢，即舉行公讌，至八時一刻撤席云。

【三續完】

余毓意翁出殯榮哀

（雲訊）本埠老僑余毓意翁，日昨仙逝，經於五月十七日下午一時半，假座故靈寄魂殯儀館，舉行殯禮，中西友好，男女宗親，到場執紼者甚衆，首由牧師譚志天祈禱，用中西語講述人生眞理。旋由毅能司儀，禮生和濃，次由各代表獻花者，有余風采總堂禮祥，余風采分堂禮暢，余氏昆仲治和，隨由蘇和講述余翁生平行狀，繼由牧師祝福，及代表孝眷答謝，禮成，執紼者依次上前向余翁遺容行一最後見面禮，即由毅能，泮和，濟和，捷和，維榮，禮祥等扶柩登車，直送往海景墳場，如儀安葬，[illegible]

◉訃告

兆嚴漢標朱公府君痛于一九六六年五月廿一日下午弍時十五分病終醫院積閏享壽五十有弍歲不孝健棟等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期于五月廿八日（即禮拜六）上午十時假座喜士定街東一二三五號古連希雲殯儀館舉行喪禮出殯安葬於海景墳場忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 楊氏徐氏 抆淚稽首
孤子 傑程健樑健文
健信健棟健芬泣血稽顙
孤女 影梅（適蘇門）泣淚稽首
媳婦 威氏 抆淚稽首
男孫 德活 抆淚稽首
女婿 蘇志 抆淚稽首
兄成鈞 弟漢良漢杰漢弼
漢强漢平漢章抆淚稽首
妹瑞恩適楊門 瑞愛適楊門
瑞珍適周門 瑞銀適周門
瑞弟適黃門 瑞禎適李門
瑞芳適吳門 瑞餘 抆淚稽首
侄幹邦幹榮幹韶幹華 抆淚稽首
侄女秀蘭（適譚門）
秀瑛秀英 抆淚稽首
外甥七名 拭淚頓首
外甥女十名 拭淚稽首

亞省 吊片殮館連實業出賣

生意平穩。皮費平。經營十年。今因年高人力問題。價錢相宜。樓上有六個房樓下生意。最合家庭式經營。天然地汽。自來水。交通便利。如意者函商面議均由尊便。

Elk Point Cafe, P. O. Box 203, Elk Point, Alta.

雅潔住宅兩間出賣

位于緬街與六十三街附近。十五年屋。兩個睡房。有土庫。双車港。全部改裝鋁鐵窗。僅取一萬四千九百元。又第六十四街與域多利街附近。五年屋。三個睡房。高度土庫有娛樂室。開價一萬七千九百元。欲知詳情電話 253-6122 或 Art Quan, or Pope Estates Ltd. 736-6691 洽商。

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會應華埠獅子會之邀。於五月廿六日（星期四）晚吉時出獅參加助慶。已于上次會員大會議決接納參加。凡我會員請于該日下午五時 逕至陶陶酒家晚膳。殯後整裝集合出發。此佈。

雲埠洪門體育會謹啓

中華民國五十五年五月廿五日

低氣壓帶來[illegible]
今日陰及驟雨
高溫攝氏八度 華溫度五十

雲高華 華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精莊本五元五

成功之鑰 屈武折譯 壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌下式首弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海晉 壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四九
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
瞎瞎的小湖 戴娜著 壹元弍毫
女妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年式 元七一代尤物式 元壹
豪門怨婦式 元六 海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著 一至四各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹九四五
女記者手冊 七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精注挿圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 壹元五

漢英對照

一劍邊江湖 卅冊金童十式元弍
迷宮魔劍 廿冊 蹄風香 七元
劍魔恩仇 卅冊伴霞樓十式元弍
彈劍江湖十式 加諸葛青雲四元弍
斷腸刃 九冊倪匡著 叁元壹五
驃騎 廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂 廿冊 方琪 十元
幽靈谷 八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗 十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯 廿二冊伴霞樓主 八元八
關刀客傳 十七冊牟松庭著 元四
血海殘魂 廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍 十壹冊諸葛青雲著 元八
血洗龍潭 十二冊鐘鼓樓四元弍
碧血金釵 十九冊金童十七 弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫九
如花美眷 九毫 曾色犬馬 九毫
何行艷陽無限好 岑凱倫著 壹元
女人的買賣 白衣著 壹 壹五
斗室元三 吃月亮的人 元四

蓬萊戲院

【聲光電影社】

五月廿八日（星期六）
一、「七彩牛壁江山一美人」 南紅 李鳳聲 任劍輝
二、「七彩芙蓉仙子」 呂錦蘭 劉少琼 陳展雄

預告：「情至義重」 與君麗 胡楓 石堅

五月廿九日（星期日）
首次放映富有家庭教育文藝巨片
一、「女人世界」 張活游 夏萍 楊茜
有深刻的諷刺大胆的描寫
先生集体走私春意融融
太太班馬賜寶獅威陳陣
一、「荆軻刺秦皇」 任劍輝 [illegible]

司有限公司 燕梳業實事實

伍澤濂 李秀英 黃秀琼 [illegible]

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢廷 HE. 4-2219

請向伍澤濂本號或電話洽詢，賣出字樓，請本號代辦，每日接有新住家屋柏文樓字出賣

鍾天賜 代理燕梳

伍澤濂

㊀近埠平靚住家屋。土得高外墻。屋內全部改裝過三睡房。自動熱水暖氣。全價壹萬五百。伍澤濂

㊁三年新三睡房。土庫三房水間廚房。車棚陽台。凍廚房地毡值壹萬七千九百元。鍾天賜

㊂唐人埠平屋兩間。壹廳三睡房。光猛堅固。唔怕拆。西人業主。九千元左右。伍澤森

㊃十餘年石米外墻住家屋。土庫有廚房。自動熱水暖氣。交通極便。壹萬四千九百開價。問伍澤濂

㊄兩間特大睡房。土庫三廚房另水間。石米墻。硬木台。新式煖氣。壹萬式千九百元近埠。鍾天賜

㊅近唐人埠入息大屋。除業主自住壹廳三睡房外。每月入息式百三十元。四間浴室和間所。有得住。有入息。誠買業之良機。欲買從速。伍澤森

㊆十二街十餘年住家屋。平價壹萬式千九。伍澤濂

㊇華埠西人屋。唔怕拆。四間睡房全土庫。堅固光爽。僅七千九白元。先到先得。鍾天賜

㊈七千七百元可買光猛大屋壹間。壹廳三睡房。新自動煖氣爐。兩間浴室及厠所。可住大家庭或兩伙人。現欲千餘可以成交。極抵買。伍澤森

㊉同新屋一樣靚。三睡房在一層。土庫大游戲室及房。新式煖氣。近埠。壹萬叁千九間價。鍾天賜

㊊繁盛地區商業樓。樓下兩間舖。有批約。樓上大胡柏文。多係長期買客。每年收租一萬叁千餘元。取價十一萬元。詳情問伍澤濂

㊋車邊桑店連實業。有地方住。每月生意叁千五左右。周圍無競爭。大可發展。前途無量。伍澤森

㊌菓舖連實業。無競爭。生意近白元。有前途。華麗六廳房在一層。舊式煖汽。壹萬七千五。鍾天賜

㊍十三紐柏文。各有電及煤氣分錶。客自出暖氣。月收七百五十五元。五萬開價先交萬餘。鍾天賜

㊎華麗十五紐柏文樓。幾年新。無空租之憂。樓主宜銀購買更大之實業。首次出賣。年收租萬六千餘。開價十一萬八千元。歡迎還價。問伍澤濂

㊏菓店平賣。每日百一十元。有地方可住。地点好。舖租平。適合小家庭。開價式千式百。伍澤濂

㊐喜士定街小型雜室。牛意興旺。每日七八十元。健康關係出賣。取價三千九百。有價講。伍澤濂

㊑市西中西餐室。每日生意四千多元。股伴志在各圖別業。取價八千三百元。價錢有商量。伍澤濂

房屋柏文商業樓新盤

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

聯合公司
UNITED CO.
550 Main St., Vancouver, B. C.
Phone MU 1-6518

新辦到大帮粵劇舞台唱帶

「平陽公主」 麥炳榮 梁醒波 鳳凰女 任冰兒 黃千歲 靚次伯
「龍城飛將振聲威」 林翠聲 靚次伯 任冰兒 關海山 陳好逑 梁醒波
「傾國傾城碧血花」 羽佳 靚次伯 李香琴 黃千歲 南紅 梁醒波

以上三套合一卷，三千六百呎，廿五元。來函訂購，八折優待。目錄印備，函索即奉。歡迎 C.O.D.

龔貞信花鋪

KUNG CHING SUN 3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B.C. 電話 733-5304

參加証

民主社

第十九期謎題敬求

張仲文靚到雙料答……左傳一句

限期五月廿九號（星期日）十二時起至弍時止。携此券入場。請憑經費五毛。若淌兩点以後此券恕不通用

本社每逢禮拜日開謎一次。請猜謎者！先將所答文句寫明在券內。剪出撩來戲院作入場券用（恕不受郵寄）

南洋商業銀行
（香港註冊）

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

華僑服務部 本行辦理

華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 李耀樞

中華民國五十五年元月十八日